



## Bản Tin Mục Vụ

# Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp Our Mother of Perpetual Help Parish

2121 West Apollo Rd, Garland, TX 75044  
Điện thoại: (972) 414-7073 ♦ Fax: (972) 530-6428  
Web: www.dmhcg.org

### CHÚA NHẬT III PHỤC SINH

Ngày 18-04-2010

#### CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT  
Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

#### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh -trannoanh@yahoo.com

#### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn ..... 469-879-9729

#### BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

#### KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng . . . . . 469-212-3452

#### Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng . . . . . 972-530-6220

#### Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Bùi Quang Huấn . . . . . 972-470-0772

#### Ca Đoàn

Thánh Linh . . . . . 972-231-4084

Trình Vương . . . . . 972-496-2789

Augustine . . . . . 972-335-1623

Fiat . . . . . 972-530-2258

Thiếu Nhi . . . . . 214-207-8548

#### KHỐI HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

##### Ban Giáo Lý Dự Tông

A. Đàm Hữu Thư . . . . . 972-523-0037

##### Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

##### CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình

A. Jimmy Hoàng Kim. . . . 469-348-8160

#### HỘI ĐOÀN

##### Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ô. Nguyễn Th. Trung . . . 972-475-1645

##### Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Phạm Thị Vân . . . . . 972-496-2042

##### Hội Đạo Bình Đức Mẹ (Legio Marie)

Cô Trần Trinh . . . . . 972-530-9177

##### Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A. Trần Tiến . . . . . 972-544-5669

##### Ban Trật Tự

A. Jimmy Hồng Kim. . . . 469-348-8160

##### Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Anh Cường . . . 972-675-5625

#### KHỐI THỂ THAO

A. Lê Hiệp . . . . . 214-674-3316

### Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ

Theo quy định của Giáo Phận, người Công Giáo cần ghi danh gia nhập vào Giáo Xứ nơi thường trú và tham dự phụng vụ để thuận tiện cho việc lãnh nhận các phép Bí Tích. Xin sớm liên lạc với Văn Phòng GX để ghi danh gia nhập và nhận Sổ Danh Bộ với Sổ Gia Đình Công Giáo.

### Chương Trình Mục Vụ

#### Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) ..... 8:00 AM

Lễ II (Lễ Thanh Niên) ..... 10:00 AM

Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) ..... 12:00 PM

Lễ IV (Lễ Gia Đình) ..... 5:00 PM

#### Ngày Thường

Thánh Lễ ..... 7:00 AM và 7:00 PM

#### Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG ..... 5:30 PM

Thánh Lễ ..... 8:00 AM và 6:00 PM

#### Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược ..... 7:00 PM

#### Thứ Sáu Đầu Tháng

Châu Đền Tạ, Thánh Lễ ..... 6:00 PM

#### Lễ Trọng - Buộc

Thánh Lễ (sáng)..... 6:45 AM và 9:00 AM

Thánh Lễ (chiều)..... 7:00 PM và 9:00 PM

#### Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

#### Giải Tội

Ngày thường..... 6:00 PM - 7:00 PM

Thứ Bảy..... 5:00 PM - 6:00 PM

Hoặc theo hẹn

#### Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00 PM Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

#### Lớp Giáo Lý Tân Tòng - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

#### Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

#### Chúa Nhật: Giáo Lý - Thiếu Nhi - Việt Ngữ

Giáo Lý..... 9:45AM - 10:40AM, 3:45 PM - 4:40 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể..... 1:45 PM - 2:40 PM

Việt Ngữ... 10:45AM - 11:40AM, 2:45 PM - 3:40 PM

#### Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ Hai - Thứ Sáu..... 09 AM - 12 PM, 2 PM - 4

### Lịch Trong Tuần

<b>Thứ Hai</b> 19-04-2010	Cv 6:8-15; Tv 119:23-24,26-27,29-30; Ga 6:22-29
<b>Thứ Ba</b> 20-04-2010	Cv 7:518; Tv 31:3-4,6-7,8,17,21; Ga 6:30-35
<b>Thứ Tư</b> 21-04-2010	Cv 8:1-8; Tv 66:1-3,4-5,6-7; Ga 6:35-40
<b>Thứ Năm</b> 22-04-2010	Cv 8:26-40; Tv 66:8-9,16-17,20; Ga 6:44-51
<b>Thứ Sáu</b> 23-04-2010	Cv 9:1-20; Tv 117:1; 2 Ga 6:52-59
<b>Thứ Bảy</b> 24-04-2010	Cv 9:31-42; Tv 116:12-13,14-15,16-17; Ga 6:60-69
<b>Chúa Nhật</b> 25-04-2010	<b>Chúa Nhật IV Phục Sinh</b> Cv 13:14,43-52; Tv 100:1-2,3,5; Kh 7:9,14-17; Ga 10:27-30

### Các Giáo Khu

<b>Giáo Khu 1:</b> Ô. Trần Văn Mão.....(214)-629-4485
<b>Giáo Khu 2:</b> Ô. Phạm Huy Thế .....(214) 680-2432
<b>Giáo Khu 3:</b> Ô. Nguyễn Hữu Đào.....(972) 276-9879
<b>Giáo Khu 4:</b> Ô. Nguyễn Văn Thông.....(972) 530-4935
<b>Giáo Khu 5:</b> Ô. Ngô Suốt.....(972) 644-5790
<b>Giáo Khu 6:</b> Ô. Nguyễn Văn Tiến.....(972) 479-0230
<b>Giáo Khu 7:</b> Ô. Nguyễn Hưng.....(214) 547-9241
<b>Giáo Khu 8:</b> Ô. Nguyễn Th. Trung.....(972) 475-1645
<b>Giáo Khu 9:</b> Bà Vũ Thị Lạc.....(972) 758-7492
<b>Giáo Khu 10:</b> Ô. Phạm Văn Địa.....(469) 288- 2310
<b>Giáo Khu 11:</b> Ô. Lê Tấn Dũng .....(972)384-0366
<b>Giáo Khu 12:</b> Ô. Nguyễn Kỳ Sơn.....(972) 679-7339

## Tình Mẹ nơi Thiên Chúa

LM Inhaxiô Trần Ngà

**T**hánh Gioan tông đồ giới thiệu cho chúng ta biết Thiên Chúa là Tình Yêu. Và qua bốn sách Tin Mừng, Chúa Giê-su mặc khải cho biết Thiên Chúa là Cha yêu thương và dạy chúng ta gọi Thiên Chúa Cha bằng tiếng “Abba” rất thân thương, đó là tiếng bập bẹ của đứa con thơ gọi cha mình.

Tuy nhiên, điều đặc biệt là Thiên Chúa không chỉ yêu thương chúng ta bằng tấm lòng bao dung của một người cha mà còn bằng trái tim dịu dàng của một người mẹ nữa. Chính Thiên Chúa đã hé mở cho chúng ta thấy khối tình từ mẫu của Người qua miệng ngôn sứ I-sa-i-a:

“Như mẹ hiền an ủi con thơ, Ta sẽ an ủi các ngươi như vậy” (Is 66,13) và sau này, qua thánh sử Mát-thêu, Chúa Giê-su phán:

“Giê-ru-sa-lem... đã bao lần Ta muốn tập hợp con cái ngươi lại, như gà mẹ tập hợp gà con dưới cánh, mà các ngươi không chịu.” (Mat 23,37)

Đoạn Tin Mừng của thánh Gioan được trích đọc trong Thánh Lễ hôm nay phác họa rõ nét hơn mối tình từ ái của người mẹ được biểu lộ qua tấm lòng của Chúa Giê-su:

Khi biết các môn đệ phải thức thâu đêm chài lưới giữa biển khơi, vừa phải chịu đói lạnh, vừa mệt mỏi, mối tình từ mẫu nơi Chúa Giê-su đã đưa Người dẫn bước đến với đàn con để chia sẻ sự nhọc nhằn vất vả của họ, ngay lúc trời vừa hừng sáng.

Sở dĩ Chúa Giê-su đến sớm như vậy vì Người không muốn để cho các môn đệ phải chịu đói lạnh lâu hơn. Như người mẹ hiền, Chúa Giê-su mang đến cho họ sự chăm sóc giúp đỡ ngay khi họ đang cần.

Biết rằng các môn đệ vất vả suốt đêm mà không bắt được con cá nào, Người dạy họ thả lưới đúng nơi để bắt được nhiều cá, cho họ được thoải lòng.

Đối với người đi biển vừa mới lên bờ còn đang đói và lạnh thì không gì sung sướng bằng được thưởng thức ngay những miếng bánh và những con cá nướng còn nóng hổi và thơm phức. Chính vì thế, khi đến với các môn đệ, ngoài những thực phẩm khô, Chúa Giê-su còn tiên liệu mang theo than để nướng bánh và cá.

Rồi Chúa Giê-su ngồi trên bãi biển như một người mẹ gia đình, nhóm lửa lên, đem cá và bánh nướng trên than hồng cho sẵn, để khi các môn đệ vừa bước lên bờ là có ngay bữa ăn sáng còn đang nóng.

Sau đó, Chúa Giê-su còn gọi các môn đệ mang thêm cá mới bắt được, để Người tiếp tục phục vụ như người mẹ gia đình, tiếp tục nướng chín những con cá còn rất tươi, nướng thật thơm, thật ngon rồi trao cho từng đứa con đang đói. Thật đầm ấm như người mẹ hiền giữa đàn con ngoan, dạt dào tình mẫu tử.

Sự chăm sóc ân cần mà Chúa Giê-su dành cho các môn đệ ngày xưa, nay cũng được dành cho chúng ta. Hôm nay, Chúa Giê-su vẫn tiếp tục chăm sóc và dọn bữa hằng ngày cho chúng ta.

Nơi bàn tiệc Thánh Thể, Chúa Giê-su đem Lời hằng sống của Thiên Chúa để ban tặng chúng ta. Nhờ Lương Thực tuyệt vời này, tâm hồn chúng ta được nuôi dưỡng và được dồi dào sức sống. Cũng nơi bàn tiệc yêu thương này, Chúa Giê-su phục sinh trao chính thân mình Người làm bánh nuôi dưỡng chúng ta, để chúng ta được hiệp thông nên một với Người, và qua đó, Người thông ban sự sống thần linh của Người cho chúng ta.

Hôm nay, Thiên Chúa còn tiếp tục nhờ Mẹ Maria để trao ban tình từ mẫu của Người cho chúng ta. Như mặt trăng đón nhận ánh sáng mặt trời rồi phản chiếu xuống mặt đất làm cho trái đất được chiếu sáng, thì Mẹ Maria cũng đón nhận tình yêu của Thiên Chúa và trao lại cho chúng ta. Qua Mẹ Maria, Thiên Chúa yêu thương ấp ủ chúng ta bằng một tình mẹ rất dịu dàng, dịu dặt chúng ta như đứa con thơ bé, vượt qua biển đời sóng gió về bến an bình.

Thiên Chúa yêu thương chúng ta bằng tình Cha bao la lẫn tình Mẹ dịu dàng. Ước gì chúng ta cũng biết đền đáp lại mối tình cao cả ấy với tất cả tấm lòng hiếu thảo của một người con ngoan.

## THÔNG BÁO

### KHOÁ THĂNG TIẾN HÔN NHÂN Grand Prairie, TX 23-25/04/2010

Cũng như ơn gọi Linh Mục và tu sĩ, ơn gọi hôn nhân cũng cần quá trình đào tạo. Trong Tông huấn Familiaris Consortio (1981) Cố Đức Giáo hoàng Gioan Phaolô II nhắc nhở rằng mục vụ hôn nhân gia đình phải chú ý đến (1) việc chuẩn bị xa bằng cách hướng dẫn giáo lý về hôn nhân cho giới trẻ, (2) việc chuẩn bị gần trong chương trình dự bị hôn nhân đối với những ai sắp bước vào đời sống gia đình, (3) việc thăng tiến trong đời sống hôn nhân của những cặp vợ chồng hầu phần ảnh hưởng giữa Chúa Kitô và Hội Thánh và gia đình của họ thật sự trở thành một giáo hội tại gia.

Trong tinh thần phục vụ cho hạnh phúc hôn nhân gia đình, một khóa Thăng Tiến Hôn Nhân Căn Bản cho các cặp vợ chồng sẽ được tổ chức từ ngày 23-25/04/2010 tại Nazareth Retreat Center, thành phố Grand Prairie, TX.

Xin liên lạc với Anh Nguyễn Văn Lý ở số điện thoại:

**(469) 328-4702 hoặc (972) 675-0092.**



## PHỤNG CA

### Nhập Lễ: Cát Tiếng Ca Mừng (Hoài Bắc)

ĐK: Toàn thể địa cầu nào tung hô Thiên Chúa. Cát tiếng ca mừng chúc tụng thánh danh. Hãy kính dâng Người lời ngợi ca cảm mến. Hãy thân thưa rằng: "Sự nghiệp Chúa lừng danh".

1. Người hóa biển khơi thành đất liền khô khan. Và dùng quyền năng cho dân Người qua sông. Nào ta hãy hân hoan trong Người, ta hãy hoan ca uy quyền Chúa dũng lực thay, muôn đời hiển trị chư dân.

### Con Hãy Nhớ Ràng (Bài 51)

**Đáp Ca (TV 29):** Lạy Chúa, con ca tụng Chúa vì đã giải thoát con.

**Alleluia:** Chúa phán: "Con chiêm Ta thì nghe tiếng Ta, Ta biết chúng và chúng theo Ta."

### Dâng Lễ: Dâng Lễ Phục Sinh (Nguyễn Chánh)

ĐK: Con xin dâng lên khúc nhạc, mừng nay Chúa đã Phục Sinh. Xin dâng lên câu chúc tụng, ca mừng Chúa đã sống lại. Dâng hương thơm ngát bay, đây muôn khúc ca giao hòa nhân thế. Nào cùng dâng muôn muôn ý thơ, tung hô khắp nơi Chúa chúng ta Phục Sinh.

1. Dâng lên muôn hoa, với cung đàn ca. Muôn dân reo vang: Chúa đã sống lại. Người đã từ trong cõi chết, cứu thoát ngàn dân.

### Dâng Niềm Tin Yêu

1. Niềm tin yêu hôm nay nguyện dâng Chúa với bánh rượu trên bàn thờ. Dù phôi pha ngày tháng xin Chúa thương nhận lễ vật này. ĐK: Xin tiến dâng để ca ngợi quyền năng của Chúa. Xin tiến dâng để đáp đền tình thương của Ngài.

### Hiệp Lễ: Chúa Phục Sinh (Nguyễn Hữu)

ĐK: Nào anh em hãy nhân danh Người mà truyền rao Tin Mừng cứu rỗi. Hãy mời gọi loài người sám hối, để được sạch mọi lỗi lầm xưa.

### Vì Chúa Đã Sống Lại

ĐK: Vì Chúa đã sống lại rồi. Sự sống đã chiến thắng rồi. Ngàn dân ơi! Từ đây ta sẽ sống lại, sống lại với Chúa Kitô, làm một với Chúa Kitô.

### Tin Mừng Phục Sinh (Nguyễn Duy)

ĐK: Đường Emmau bước đi Chúa ơi. Bóng chiều đã khuất ngang đồi. Đường Emmau chân trời xa xôi. Bước đi sao xuyên đầy với. Kia Ngài đến bên ta rồi. Cùng nhịp bước đi trong đời. Trao lời ủi an khơi nguồn vui mới. Tin mừng phục sinh dẫn đưa con người đi tới. Vì đường đến quê Thiên Đình luôn có Đức Kitô Phục Sinh.

### Kết Lễ: Cảm Tạ Hồng Ân

ĐK: Xin cảm tạ hồng ân Cha ban vì thương mến từ muôn ngàn đời. Đem Tin Mừng về gieo nơi nơi, cho muôn dân kết đoàn sống vui.

1. Mến Chúa mến yêu trọn đời. Mến Chúa mến yêu mọi người. Niềm tin xin dâng lên Cha tình thương mến trao mọi người.

### Đem Tin Mừng (Bài 274)

## THÔNG BÁO

### GHI DANH GIÁO LÝ, VIỆT NGỮ & THIẾU NHI THÁNH THỂ NIÊN HỌC 2010-2011

Để giúp các Thầy Cô trong Khối Giáo dục chuẩn chu đáo cho việc học của các em Niên học 2010-2011 sắp đến, xin Quý Phụ huynh vui lòng mau mắn ghi danh cho con em vào các Chúa nhật 25/4/2010 và 2/5/2010 tại Hội trường Giáo xứ từ 9 giờ 30 sáng đến 2 giờ chiều. Đây là hai ngày ghi danh duy nhất cho các chương trình Giáo lý, Việt ngữ và Thiếu nhi Thánh thể với lệ phí tượng trưng như sau: Giáo lý: \$50; Việt ngữ: \$50 và Thiếu nhi Thánh thể: \$20. Xin Quý Phụ huynh lưu ý là sau hai ngày ghi danh kể trên, lệ phí sẽ thay đổi: Giáo lý: \$75; Việt ngữ: \$75 và Thiếu nhi Thánh thể: \$30.

Ngoài việc điền đơn và đóng tiền lệ phí, khi ghi danh Quý vị Phụ huynh nhớ đem theo bản copy các giấy Rửa tội và Rước lễ lần đầu của các em nếu trước đây chưa từng nộp.

Ước mong sự cộng tác tích cực của Quý vị Phụ huynh. Chân thành cảm ơn.

Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.  
Đặc trách Khối Giáo dục

## THÔNG BÁO

Năm nay, các Huynh Trưởng sẽ bán hoa nhân dịp Mother's Day, ngày 9 tháng 5. Muốn gì, có đó. Nếu bạn muốn đặt hoa trước thì xin liên lạc với  
Tr. Mimi, 214-207-8548.

## THÔNG BÁO

### Khóa Canh Tân Đời Sống Hôn Nhân

Trong cuộc sống hôm nay hầu hết các gia đình đều rất bận rộn với đời sống hàng ngày nên chúng ta hầu như không có thời gian để quan tâm đến hạnh phúc và tình yêu vợ chồng. Khóa Canh Tân Đời Sống Hôn Nhân là một cuộc hẹn hò cho hai vợ chồng để có thời gian vui cười bên nhau và với các cặp khác. Đặc biệt là chúng ta sẽ có cơ hội để nhìn lại hôn nhân của mình và cùng học hỏi, cùng tạ ơn Thiên Chúa đã gìn giữ và chúc phúc cho hôn nhân của mọi gia đình chúng ta.

Xin kính mời quý anh chị ghi danh đến tham dự khóa Canh Tân Đời Sống Hôn Nhân thứ 10 (CTĐSHN) được tổ chức tại giáo xứ của chúng ta. Khóa sẽ do một nhóm các Linh Mục, Tu Sĩ và Anh Chị Ban Mục Vụ Gia Đình Cộng Đoàn Đồng Hành CLC, USA phối hợp hướng dẫn. Khóa đã được tổ chức tại nhiều tiểu bang Hoa Kỳ và tại Canada và đã mang lại nhiều lợi ích cho đời sống hôn nhân gia đình.

**Địa điểm:** Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

**Ngày và giờ:** Thứ Sáu 6/4/2010: 5:00pm – 9:30pm  
Thứ Bảy 6/5/2010: 8:00am – 9:30pm  
Chủ Nhật 6/6/2010: 8:00am – 3:00pm

**Lệ Phí:** \$140 cho mỗi cặp

**Hạn chót ghi danh:** Ngày 16 tháng 5, 2010

Vì sự giới hạn cơ sở và phòng ốc, khóa chỉ mở cho 40 cặp trong đó cộng đoàn giáo xứ được ưu tiên tối đa là 30 cặp. Xin lấy phiếu ghi danh ở cuối nhà thờ hay vào trang website: [www.ctdshn.donghanh.org](http://www.ctdshn.donghanh.org) để in phiếu và biết thêm những chi tiết khác về khóa.

**LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ****Tháng 4 – 2010****18 Chúa Nhật 1:00pm**

Phụ Huynh các em thêm sức gặp cha Linh hướng  
tại nhà thờ & Thánh lễ tạ ơn.

**23-25**

Khoá Thăng Tiến Hôn Nhân tại Nazareth Retreat,  
Grand Prairie

**25 Chúa Nhật 9:30am-2:30pm**

Ghi danh Giáo Lý & Việt Ngữ tại Hội Trường.

**Đọc Kinh Tôn Vương****Lúc: 7:00 PM Chúa Nhật 18/04/2010**

**Giáo Khu 1:** Ô/B Trần-Văn-Tích 972-414-9367  
3617. Innsbrook Dr., Garland, TX 75044

**Giáo Khu 2:** Ô/B Lê Tấn Kháng 972-414-7061  
5310 Remington Dr., Garland, TX 75044

**Giáo Khu 4:** Ô/B Phạm Đức Hùng 972-494-5286  
1617 Dorado St., Garland, TX 75040

**Giáo Khu 5:** Ô/B Nguyễn Trịnh Cường 972-437-3127  
1702 Morningstar Trail, Richardson, TX 75081

**Giáo Khu 6:** Ô/B Trần Mạnh Trác 469-556-7140  
9901 Acklin Dr., Dallas, TX 75243

**Giáo Khu 10:** Bà Nguyễn Thị Ánh 972-896-9677  
2522 Valley Creek Dr., Garland, TX 75040

**Giáo Khu 12:** A/C Huy & Ngọc Nguyễn 214-507-0337  
3024 Holford Road, Richardson, TX 75082

**Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp****Thông Báo**

Ban Điều Hành Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin  
thông báo đến Hội viên. Theo điều lệ của Hội. Ban  
Điều Hành hội hiện nay sẽ mãn nhiệm kỳ vào  
tháng 5 năm 2010. Do đó, hội sẽ triệu tập một cuộc  
họp để bầu Tân Ban Điều hành cho NK 2010-2012.

**Thời gian:** 9:00 sáng thứ bảy ngày 24-4-2010

**Địa điểm:** Hội quán giáo xứ.

Để cuộc họp đạt được kết quả tốt đẹp, Ban Điều  
Hành xin kính mời tất cả quý hội viên tham dự đông  
đủ.

Trân trọng thông báo  
Hội Trường  
Phạm Công Bài

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH****Chúa Nhật 04/04/2010****Quỹ Điều Hành Giáo Xứ**

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ : \$11,574.00

Tiền Quảng Cáo: \$75.00

**Quỹ Trung Tâm Giáo Dục**

0011 Cao Kỳ Văn \$300.00

0037 Đào Bá Hùng \$40.00

0828 Vũ Hoàng Văn \$20.00

0965 Nguyễn Kỳ Sơn \$100.00

1921 Nguyễn Văn Tuynh \$200.00

1978 Vũ Thanh Minh \$500.00

**Dịch Vụ Điện Thoại**

\$168.00

**Hội Quán**

\$4,537.00

**Thông báo Xin Tiền Lần Thứ Hai**

Giáo xứ sẽ xin tiền lần thứ hai cho các trường trình sau:

Trường Trình	Ngày
Truyền Giáo Nội Địa	24, 25-04-2010
Truyền Thông Công Giáo	15, 16-05-2010
Đồng Tiền Thánh Phêrô	26, 27-06-2010
Giáo Hội Phi Châu	24, 25-07-2010
Quỹ Các Đại Học Hoa Kỳ	11, 12-09-2010
Truyền Giáo Thế Giới	23, 24-10-2010
Chiến Dịch Phát Triển	
Nhân Bản Công Giáo	20, 21-11-2010
Quỹ Hưu Trí Cho Các Linh Mục, Tu Sĩ	11, 12-12-2010

**Thông Báo Của Hội Bác Ái Phanxicô**

Hội Bác Ái Phanxicô sẽ tổ chức bữa cơm gây quỹ giúp  
trẻ em mồ côi khuyết tật và bệnh nhân phong cùi tại:  
Nhà Hàng Maxim, 310 Terrace Dr. Richardson, TX  
75081 ĐT: 972-231-6371 Lúc 5:00 chiều Chúa Nhật  
ngày 25-4-2010.

Kính mời quan khách đến tham dự tiệc bác ái năm nay.

## KHÁCH SẠN HANOI HILTON

Cha Mark Link, S.J.

**C**ó một trại tù nổi tiếng ở miền Bắc Việt Nam, tên là Hỏa Lò, nhưng các lính Mỹ lại gọi là khách sạn Hà Nội Hilton. Vào Đêm Giáng Sinh 1971, viên chỉ huy trại cho phân phát một vài cuốn Kinh Thánh cho các tù nhân gọi là quà Giáng Sinh. Tuy nhiên, ông lại bảo họ là các cuốn Kinh Thánh này sẽ được thu lại vào tối ngày mai. Các tù binh Hoa Kỳ nhất định phải sử dụng quãng thời gian quý báu này cách khôn ngoan. Họ dùng giấy kềm gai làm bút. Họ cạo gạch ngói để lấy bột trộn với nước làm mực, và họ chép lại những đoạn Kinh Thánh trên giấy vệ sinh. Trong các đoạn chép lại là dụ ngôn con chiên lạc, trong đó Chúa Giêsu so sánh Chúa Cha như một mục tử đi tìm một con chiên lạc. Các tù nhân coi họ như chiên lạc. Họ cũng chép lại Thánh Vịnh 23, trong đó viết:

"Đức Chúa là mục tử của tôi; tôi có hết mọi sự cần thiết. Dù phải đi qua chỗ thật tối đen, tôi cũng không sợ, lạ Chúa, vì Ngài ở với tôi."

Các tù nhân hình dung họ như con chiên đi qua chỗ tối đen. Nhưng họ không sợ vì biết Thiên Chúa ở với họ.

Các tù nhân này không tìm thấy một chủ đề nào thích hợp hơn là chủ đề người mục tử và con chiên. Đó là một trong những chủ đề rất phổ thông trong Kinh Thánh. Ngay từ xa xưa, người Do Thái đã hình dung Thiên Chúa như người mục tử của họ. Chúng ta vừa mới thấy điều này trong Thánh Vịnh 23, "Đức Chúa là mục tử của tôi." Có lúc, danh xưng mục tử còn được gán cho các nhà lãnh đạo tôn giáo của Do Thái, vì họ đại diện cho Thiên Chúa ở mặt đất. Không may, nhiều vị đại diện này không tỏ ra xứng đáng với ơn gọi. Ngôn sứ Ê-giê-kien đã điểm mặt các mục tử bất xứng và nói:

Các mục tử của Israel, các người đến ngày tận số!

Các người chỉ lo cho mình mà không bao giờ chăm sóc đàn chiên.

Các người không lo cho kẻ yếu đuối, không chữa trị cho kẻ đau yếu, không dẫn đưa về những người sai đường, hay tìm kiếm những ai lầm lạc.

Các người gạt kẻ ốm đau sang một bên và đánh họ cho tan tác.

Nhưng Ta sẽ cứu chiên ta và không để một ai bị ngược đãi nữa.

Ta sẽ cho họ một vị vua như tôi trung Đavít làm người mục tử của họ và nó sẽ chăm sóc đàn chiên. Egiêkien 34:2-4, 21-23 Chính trong khung cảnh này chúng ta phải đọc những lời thật đẹp của Chúa Giêsu trong Phúc Âm thánh Gioan:

"Ta là mục tử nhân lành... Ta biết chiên ta và chúng biết ta.

Ta sẵn sàng chết cho chúng.

"Còn những con chiên khác không thuộc về ta, và không trong đàn chiên này. Ta cũng phải đem chúng về; chúng sẽ nghe tiếng ta, và chúng sẽ trở nên một đàn chiên với một mục tử." Gioan 10:14-16

Nói cách khác, Chúa Giêsu nói rằng người là mục tử mà Thiên Chúa đã hứa ban qua lời các ngôn sứ thời Cựu Ước.

Điều này đưa chúng ta về với phúc âm hôm nay, trong đó Chúa Giêsu đã ủy thác cho ông Phêrô được kế vị Người như mục tử của đàn chiên. Giây phút trọng đại này xảy ra khi Chúa Giêsu nói với ông Phêrô: "Hỡi Simon con của Gioan, con có yêu mến Thầy hơn những người khác không?" Ông trả lời: "Thưa Chúa có. Chúa biết con yêu mến Chúa." Chúa Giêsu nói với ông, "Hãy chăm sóc chiên của Ta."

Lần thứ hai Chúa Giêsu nói với ông, "Hỡi Simon con của Gioan, con có yêu mến Thầy không?" Ông trả lời: "Thưa Chúa có. Chúa biết con yêu mến Chúa." Chúa Giêsu nói với ông, "Hãy chăm sóc chiên của Ta."

Lần thứ ba Chúa Giêsu nói với ông, "Hỡi Simon con của Gioan, con có yêu mến Thầy không?" Ông trả lời: "Lạy Chúa, Chúa biết mọi sự; Chúa biết là con yêu Chúa mà!" Chúa Giêsu nói với ông, "Hãy chăm sóc chiên của Ta."

Qua ba lần ra lệnh, "Hãy chăm sóc chiên Ta," Chúa Giêsu ủy thác cho ông Phêrô được kế vị Người như mục tử của đàn chiên. Chúa đã chỉ định ông Phêrô là người lãnh đạo các người khác.

Sau cùng, nhiều năm sau đó, đã xảy đến một giây phút quan trọng khác trong sự phát triển chủ đề mục tử trong Kinh Thánh. Ông Phêrô dùng danh xưng mục tử để nói với các vị lãnh đạo, hay các giám mục của các giáo hội địa phương.

Ông ủy thác cho họ một phần vai trò mục tử của ông. Ông nói với họ: "Hãy trở nên các mục tử của đàn chiên mà Thiên Chúa đã trao ban cho anh em.. Hãy thi hành công việc ... bởi lòng khao khát muốn phục vụ." 1 Phêrô 5:2

(Xem tiếp trang 8)



## SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

"After this Jesus revealed himself again to the disciples by the Sea of Tibe'ri-as"

**Scripture:** *John 21:1-19*

### Lesson

**A**fter this Jesus revealed himself again to the disciples by the Sea of Tibe'ri-as; and he revealed himself in this way. Simon Peter, Thomas called the Twin, Nathan'a-el of Cana in Galilee, the sons of Zeb'edee, and two others of his disciples were together. Simon Peter said to them, "I am going fishing." They said to him, "We will go with you." They went out and got into the boat; but that night they caught nothing. Just as day was breaking, Jesus stood on the beach; yet the disciples did not know that it was Jesus. Jesus said to them, "Children, have you any fish?" They answered him, "No." He said to them, "Cast the net on the right side of the boat, and you will find some." So they cast it, and now they were not able to haul it in, for the quantity of fish. That disciple whom Jesus loved said to Peter, "It is the Lord!" When Simon Peter heard that it was the Lord, he put on his clothes, for he was stripped for work, and sprang into the sea. But the other disciples came in the boat, dragging the net full of fish, for they were not far from the land, but about a hundred yards off. When they got out on land, they saw a charcoal fire there, with fish lying on it, and bread. Jesus said to them, "Bring some of the fish that you have just caught." So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, a hundred and fifty-three of them; and although there were so many, the net was not torn. Jesus said to them, "Come and have breakfast." Now none of the disciples dared ask him, "Who are you?" They knew it was the Lord. Jesus came and took the bread and gave it to them, and so with the fish. This was now the third time that Jesus was revealed to the disciples after he was raised from the dead.

When they had finished breakfast, Jesus said to Simon Peter, "Simon, son of John, do you love me more than these?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I love you." He said to him, "Feed my lambs." A second time he said to him, "Simon, son of John, do you love me?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I love you." He said to him, "Tend my sheep." He said to him the third time, "Simon, son of John, do you love me?" Peter was grieved because he said to him the third time, "Do you love me?" And he said to him, "Lord, you know everything; you know that I love you." Jesus said to him, "Feed my sheep. Truly, truly, I say to you, when you were young, you girded yourself and walked where you would; but when you are old, you will stretch out your hands, and another will gird you and carry you where you do not wish to go." (This he said to show by what death he was to glorify God.) And after this he said to him, "Follow me."

Why didn't the apostles immediately recognize the Lord when he greeted them at the Sea of Tiberias? John gives us a clue. He states that Peter decided to return to his home district of Galilee, very likely so he could resume his fishing career. Peter was discouraged and didn't know what to do after the tragedy of Jesus' death! He went back to his previous career out of despair and uncertainty. The other apostles followed him back to Galilee. When was the last time Peter was commanded to let down his net after a futile night of fishing? It was at the beginning of Jesus' ministry in Galilee when the Lord dramatically approached Peter in his fishing boat after a futile night of fishing and commanded him to lower his nets (see [Luke 5:4-11](#)). After the miraculous catch, Jesus told Peter that he would be 'catching people' for the kingdom of God. Now Jesus repeats the same miracle. John, the beloved disciple, is the first to recognize the Lord. Peter impulsively leaps from the boat and runs to the Lord. Do you run to the Lord when you meet setbacks, disappointments, or trials? The Lord is ever ready to renew us in faith and to give us fresh hope in his promises.

Skeptics who disbelieve the resurrection say the disciples only saw a vision of Jesus. The gospels, however, give us a vivid picture of the reality of the resurrection. Jesus went out of his way to offer his disciples various proofs of his resurrection – that he is real and true flesh, not just a spirit or ghost. In his third appearance to the apostles, after Jesus performed the miraculous catch of fish, he prepared a breakfast and ate with them. Peter's prompt recognition of the Master and exclamation, It is the Lord! stands in sharp contrast to his previous denial of his Master during the night of arrest. The Lord Jesus reveals himself to each of us as we open our hearts to receive his word. Do you recognize the Lord's presence in your life and do you receive his word with faith?

Why did Jesus question Peter's love and fidelity three times in front of the other apostles? It must have caused Peter pain and sorrow since he had publicly denied Jesus three times. Now Peter, full of remorse and humility, unequivocally stated that he loved his master and was willing to serve him whatever it might cost. When Jesus asks him "do you love me more than these?" he may have pointed to the boats, nets and catch of fish. He may have challenged Peter to abandon his work for the task of shepherding God's people. Jesus also may have pointed to the other disciples and to Peter's previous boast: "Though they all fall away because of you, I will never fall away" (Matthew 26:33). Peter now makes no boast or comparison but humbly responds: "You know I love you".

*(Continue on page 8)*

**KHÁCH SẠN HANOI HILTON**

(tiếp theo trang 6)

Và điều đó đã đưa chúng ta đến hôm nay. Chúng ta dùng danh xưng chủ chăn (pastor) để chỉ vị linh mục trách nhiệm một giáo xứ. Chủ chăn là mục tử, chia sẻ quyền bính của Thánh Phêrô và các giám mục, là người đã được sự uỷ thác từ Chúa Giêsu, và Chúa Giêsu được sự uỷ thác từ Chúa Cha. Chính vai trò tốt đẹp của chủ chăn, cùng với các vị lãnh đạo khác trong Giáo Hội, là một đại diện sống động của Chúa Cha giữa chúng ta.

Do đó, chủ đề mục tử trong phúc âm hôm nay có ba điều.

Thứ nhất, nó giúp chúng ta nhận biết và quý trọng sự liên hệ giữa Cựu Ước và Tân Ước.

Thứ hai, nó cho thấy Chúa Cha đã chia sẻ vai trò mục tử của Người cho Chúa Giêsu như thế nào, và Chúa Giêsu đã chia sẻ vai trò ấy cho thánh Phêrô, là người lại chia sẻ vai trò ấy cho các vị lãnh đạo khác trong Giáo Hội.

Thứ ba, nó nhắc nhở chúng ta về vai trò tốt đẹp mà các nhà lãnh đạo trong Giáo Hội đang nắm giữ. Họ là các đại diện của Chúa Cha giữa chúng ta.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các vị lãnh đạo trong Giáo Hội:

*Lạy Chúa, chúng con xin Chúa chúc lành đặc biệt cho các vị lãnh đạo của Giáo Hội Chúa.*

*Xin giúp chúng con bỏ qua những lỗi lầm của họ để nhận ra con người thực của họ: là các dấu chỉ sống động về sự hiện diện của Chúa giữa chúng con.*

*Sau cùng, xin Chúa giúp chúng con cùng hoạt động với họ và qua họ để lan truyền nước Chúa trong thế gian này.*

**SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH**

(Continue from page 7)

The Lord calls us, even in our weakness and sin, to love him above all else. Augustine in his Confessions wrote: "Late have I loved you, O Beauty so ancient and so new. Late have I loved you! ... You shone your Self upon me to drive away my blindness. You breathed your fragrance upon me... and in astonishment I drew my breath...now I pant for you! I tasted you, and now I hunger and thirst for you. You touched me! – and I burn to live within your peace." (Confessions 10:27) Nothing but our sinful pride and wilfulness can keep us from the love of God. It is a free gift unmerited and beyond payment. We can never outmatch God in love. He loved us first and our love for him is a response to his exceeding graciousness and mercy. Do you allow God's love to change and transform your heart?

"Lord Jesus, inflame my heart with your love and remove everything that is unloving, unkind, ungrateful, unholy and not in accord with your will."

**Psalm 30:1-12**

1 I will extol you, O LORD, for you have drawn me up, and have not let my foes rejoice over me.

2 O LORD my God, I cried to you for help, and you have healed me.

3 O LORD, you have brought up my soul from Sheol, restored me to life from among those gone down to the Pit.

4 Sing praises to the LORD, O you his saints, and give thanks to his holy name.

5 For his anger is but for a moment, and his favor is for a lifetime. Weeping may tarry for the night, but joy comes with the morning.

6 As for me, I said in my prosperity, "I shall never be moved."

7 By your favor, O LORD, you established me as a strong mountain; you hid thy face, I was dismayed.

8 To you, O LORD, I cried; and to the LORD I made supplication:

9 "What profit is there in my death, if I go down to the Pit? Will the dust praise you? Will it tell of your faithfulness?"

10 Hear, O LORD, and be gracious to me! O LORD, be my helper!"

11 You have turned for me my mourning into dancing; you have loosed my sackcloth and girded me with gladness,

12 that my soul may praise you and not be silent. O LORD my God, I will give thanks to you for ever.